



## CHAPITRE 62

Loi modifiant les articles 522 et 523 du  
Code municipal

[Sanctionnée le 23 janvier 1952]

## CHAPTER 62

An Act to amend articles 522 and 523  
of the Municipal Code

[Assented to, the 23rd of January, 1952]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

C.M.,  
a. 522,  
mod.

**1.** L'article 522 du Code municipal, modifié par l'article 1 de la loi 11 George V, chapitre 108, par l'article 2 de la loi 13 George V, chapitre 86, par l'article 11 de la loi 15 George V, chapitre 37 et par l'article 4 de la loi 12 George VI, chapitre 49, est de nouveau modifié en y ajoutant après le mot "promulgation", dans la dernière ligne du dernier alinéa, les mots "Toutefois, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à la demande du conseil municipal concerné, décréter l'entrée en vigueur du règlement à une date antérieure à celle qui est fixée par le présent alinéa; mais, dans tous les cas, le règlement ne peut pas être mis en vigueur avant l'expiration des cent vingt jours qui suivent sa promulgation."

Id.,  
a. 523,  
mod.

**2.** L'article 523 dudit code est modifié en y ajoutant après le mot "promulgation.", dans la dernière ligne du dernier alinéa, les mots "Toutefois, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à la demande du conseil municipal con-

**1.** Article 522 of the Municipal Code, M.C., amended by section 1 of the act 11<sup>a. 522, am.</sup> George V, chapter 108, by section 2 of the act 13 George V, chapter 86, by section 11 of the act 15 George V, chapter 36 and by section 4 of the act 12 George VI, chapter 49, is again amended by adding thereto after the word "promulgation.", in the last line of the last paragraph, the words "However, the Lieutenant-Governor in Council may, at the request of the municipal council concerned, order the coming into force of the by-law on an earlier date than that fixed by this paragraph; but in no case shall the by-law be put into force before the expiration of one hundred and twenty days following its promulgation."

**2.** Article 523 of the said code is Id., amended by adding thereto after the<sup>a. 523, am.</sup> word "promulgation.", in the last line of the last paragraph, the words "However, the Lieutenant-Governor in Council may, at the request of the municipal

cerné, décréter l'entrée en vigueur du règlement à une date antérieure à celle qui est fixée par le présent alinéa; mais, dans tous les cas, le règlement ne peut pas être mis en vigueur avant l'expiration des cent vingt jours qui suivent sa promulgation."

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

council concerned, order the coming into force of the by-law on an earlier date than that fixed by this paragraph; but in no case shall the by-law be put into force before the expiration of one hundred and twenty days following its promulgation."

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.